

原著「英」毕翠克丝·波特

Picture Books

风靡全球的「儿童文学圣经」！

国际大奖
绘本花园

Peter Rabbit
彼得兔的故事



小猫汤姆

浙江教育出版社

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事



小猫汤姆

原著 [英] 毕翠克丝·波特 编译 龚勋
主编 邢涛

浙江教育出版社·杭州

图书在版编目 (CIP) 数据

小猫汤姆 / (英) 波特原著; 龚勋编译. —杭州:
浙江教育出版社, 2014.4

(国际大奖绘本花园 / 邢涛主编. 彼得兔的故事)

ISBN 978-7-5536-1753-4

I. ①小… II. ①波… ②龚… III. ①儿童文学—图
画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第059624号

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事

· 小猫汤姆 ·

Bidetu de Gushi · Xiaomao Tangmu



原 著	[英] 毕翠克丝·波特	邮 编	310013
编 译	龚 勋	网 址	www.zjeph.com
主 编	邢 涛	印 刷	北京赛文印刷有限公司
设计制作	北京创世卓越文化有限公司	开 本	889×1194 1/24
		印 张	2
责任编辑	高 蕾	字 数	40 000
责任校对	黄英妮	版 次	2014年4月第1版
责任印务	温劲凤	印 次	2014年4月第1次印刷
出版发行	浙江教育出版社	标准书号	ISBN 978-7-5536-1753-4
地 址	杭州市天目山路40号	定 价	10.00元

如遇质量问题请与我们联系调换, 联系电话: (010) 52780202

在意外连连中体会温情

毕翠克丝·波特 英国著名绘本画家、作家。她创作的“彼得兔系列”包括小兔彼得、小猫汤姆、傻鸭子洁洁等二十一个动物童话。该系列故事一经问世，就被翻译成几十种语言，全球销量超过1.5亿册，被认为是儿童文学的“圣经”、绘本高不可攀的巅峰！



1908年，《小猫汤姆》首次出版，这个故事曲折生动地讲述了淘气猫汤姆的一番冒险经历。汤姆是猫妈妈塔特太太的孩子，他有两个姐姐，分别叫墨比特和米登斯。在这三个孩子中，汤姆是最调皮捣蛋的。这不，他趁妈妈不注意，偷偷爬进烟囱，结果不慎掉进了一个大洞里，而这正是大耗子夫妇的家。小猫遇见大耗子，这是多么有趣的情形！而猫妈妈又该多么着急地寻找丢失的汤姆啊！除了意外不断的情节，这个故事的另一个亮点在于，我们的波特小姐是大耗子夫妇匆匆搬家的见证人，她的参与赋予故事人性的温暖。

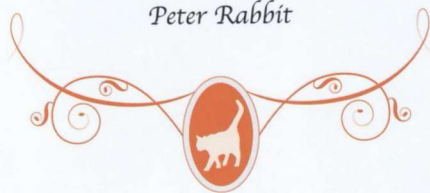
相比《小猫汤姆》，1906年初版的《凶猛的坏兔子》就短小多了。虽然情节简单，但故事内涵却一点也不简单。坏兔子趾高气扬地抢走好兔子的胡萝卜，委屈的好兔子不得不悄悄躲起来流眼泪。这时，端着猎枪的猎人出现了，他瞄准坐在长椅上的坏兔子——“砰！”结果，坏兔子失去了尾巴和胡须，而躲起来的好兔子正巧看到了这一幕……这个短小的故事包含了抢劫、枪击、逃跑等一系列刺激的元素，惩恶扬善的思想通过故事淋漓尽致地演绎出来。

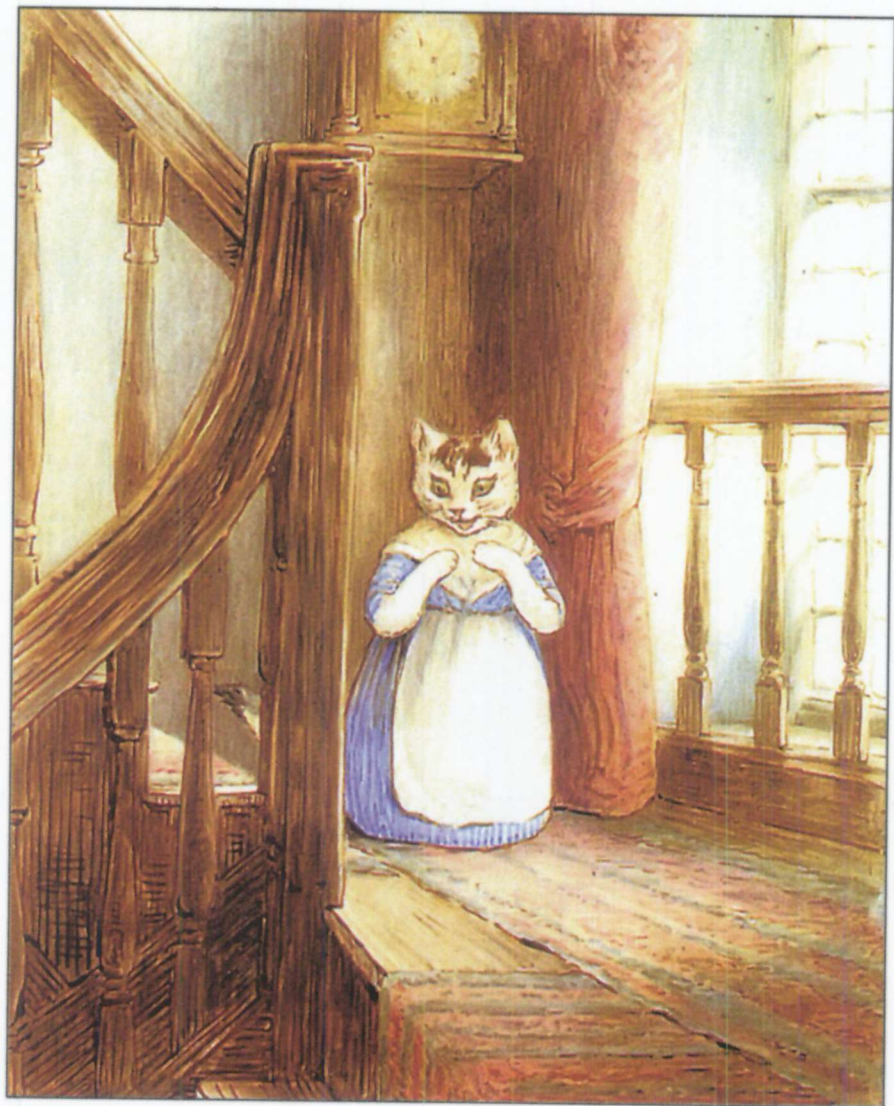




小猫汤姆

Peter Rabbit





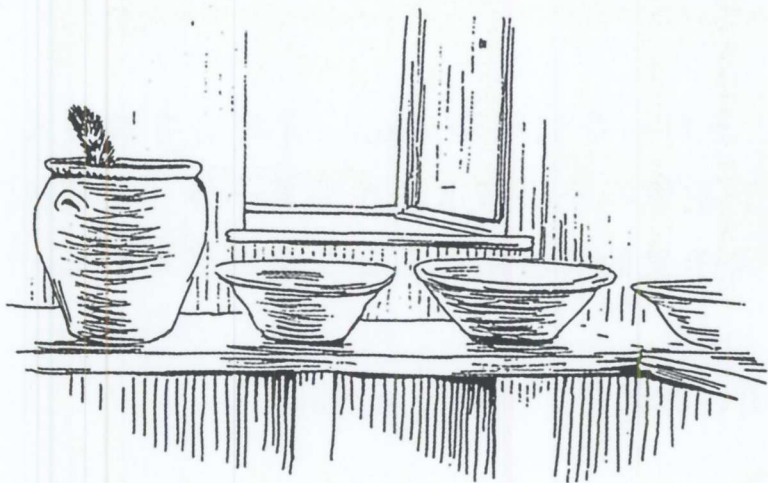
塔特太太是一位非常爱操心的猫妈妈，她总是找不到自己的孩子们，因为他们太淘气了，还常常惹麻烦。

烤面包的那天，塔特太太想把小猫们关在柜橱里。可她只找到了墨比特和米登斯，怎么也找不到汤姆。塔特太太把家里找了个遍，楼梯下的食品贮藏柜找过了，盖着防尘单子的闲置卧室找过了，就连顶层的阁楼也找过了，可就是不见汤姆。

这是一座古老的房子，里面到处是橱柜和通道，有些墙有四英尺厚，里面总会传出奇怪的声音，就像一个小密道藏在那里一样。护墙板的底部有几个奇怪的小缺口，房子里的有些东西总会在晚上消失不见，尤其是奶酪和熏肉。

塔特太太心烦意乱地寻找着，担忧得“喵喵”直叫。

当塔特太太寻找汤姆时，墨比特和米登斯溜出柜橱，又开始打闹了。火炉旁边的平底锅里，有一团正在发酵的生面，她们凑过去，用柔软的小爪子轻轻拍打着面团。



“我们做点可爱的小松饼吧。”米登斯说。

这时，门外传来了敲门声。墨比特吓得跳进了面粉桶里，米登斯则逃进牛奶房，藏进了一个空罐子里。

敲门的是邻居瑞比太太，她打算向塔特太太借一点儿酵母。

塔特太太一边下楼一边大声说：“瑞比妹妹，快进来吧！我遇到了大麻烦！我找不到我的宝贝儿子汤姆了，他怕是被大耗子抓走了！”塔特太太说着，掉下了眼泪。

“塔特姐姐，汤姆是个淘气的小家伙，上次我来喝茶的时候，他把我的帽子当成了摇篮。你都找过哪些地方了？”



“都找遍了，耗子太多了。”塔特太太抱怨道。

“我可不怕大耗子，我来帮你找。”瑞比太太说，“找到了一定要好好教训他。火炉的围栏上怎么那么多灰啊？”

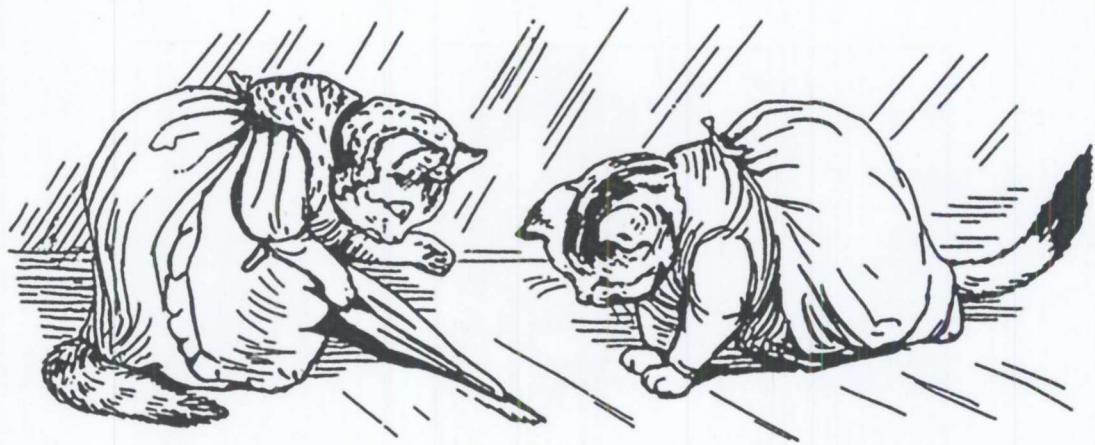
“该清扫烟囱了……天啊！墨比特和米登斯也不见了。”

瑞比太太和塔特太太又在房子里找起来，她们用伞在床下边划拉，还找了一遍碗橱，甚至点上蜡烛，在阁楼的衣橱里翻了半天。

可她们什么都没找到。就在这时，传来“砰”的关门声，还有一阵飞奔下楼的声音。

“一定是那些大耗子！”塔特太太边说边掉眼泪，“上个星期六，我在厨房后面的洞里抓出了七只小耗子，把它们当晚饭吃了。还有一次，我见到了他们的爸爸——一只大耗子。他朝我龇了一下黄色的大牙，我正打算扑过去，他却一溜烟钻进了洞里。”





瑞比太太和塔特太太继续找。忽然，她们听见一阵奇怪的滚东西的声音，那是从阁楼的地板下传来的，不过她们什么都看不见。



她们一起回到厨房。“总算找到了一只。”瑞比太太说着，把墨比特从面粉桶里提了出来。

她们先把墨比特身上的面粉掸干净，然后把她放在了地板上。

“哎呀，妈妈，妈妈！”墨比特说，“刚才有一只母耗子跑进了厨房，还偷走了一块面团。”

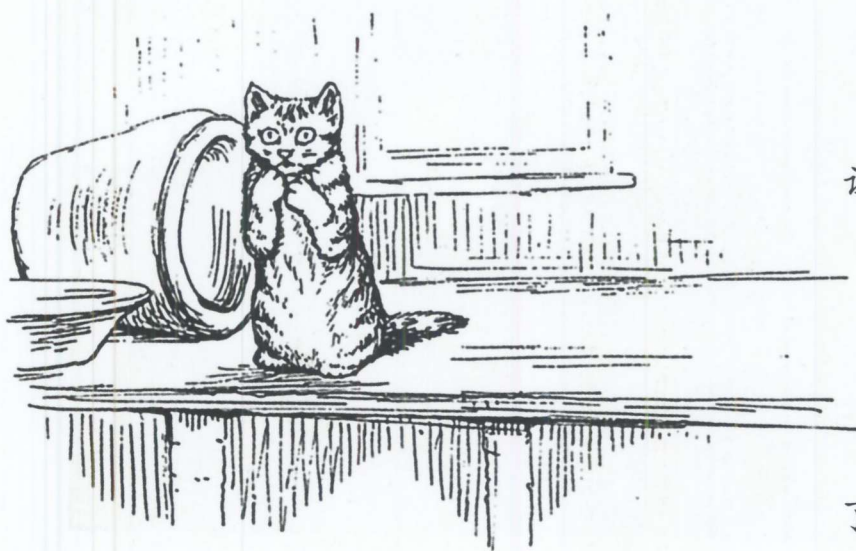
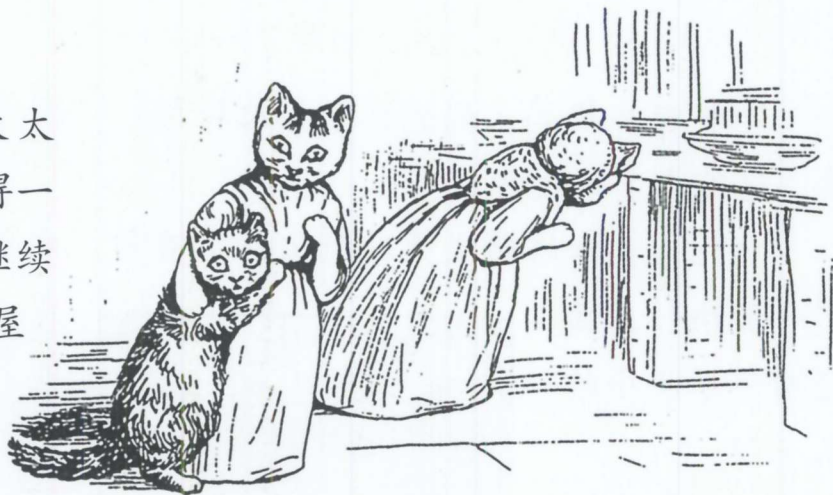
瑞比太太和塔特太太跑到火炉旁查看，发现平底锅里的面团果然少了一大块，上面还留下了小小的瓜子印。

“墨比特，她往哪个方向跑了？”

可当时墨比特吓坏了，没敢从面粉桶里探出脑袋。



瑞比太太和塔特太太把墨比特带在身边，免得一会儿又找不到她。她们继续找，没一会儿就在牛奶屋里发现了米登斯。



她们把罐子放倒，好让米登斯从里面爬出来。

“哎呀，妈妈，妈妈！”米登斯害怕地说，“牛奶房里进了一只可怕的大耗子，他偷了擀面杖和一块黄油。”

瑞比太太和塔特太太互相看了一眼。

“擀面杖和黄油？我可怜的汤姆啊！”塔特太太尖叫着，攥紧了自己的爪子。

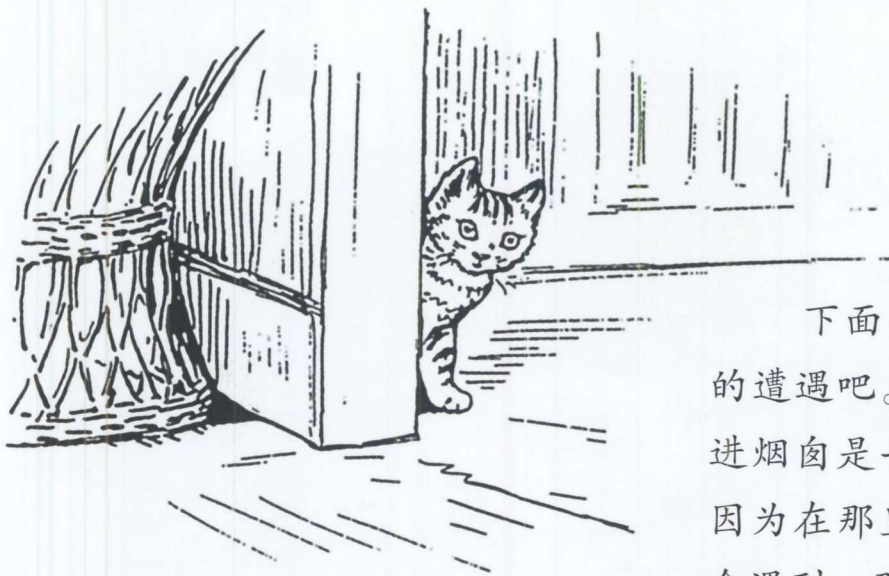
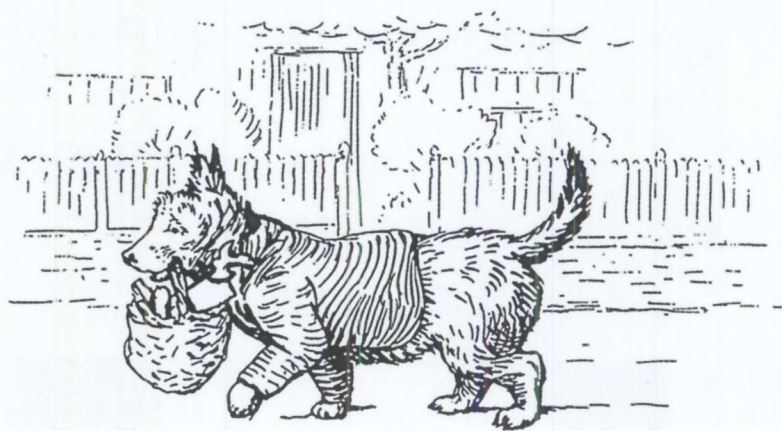
“擀面杖？”瑞比太太还保持着冷静，“刚才看衣橱的时候，我们听到了阁楼的地板下有擀面的声音。”

说完，两位太太朝楼上奔去。



没错，阁楼的地板下确实传来了擀面杖滚动的声音。

“这下问题严重了。”瑞比太太紧张地说，“我们得赶紧派人去找木匠约翰，还得让他带上一把锯子。”



下面，我们还是来说说汤姆的遭遇吧。你很快就会知道，爬进烟囱是一件多么不明智的事，因为在那里很容易迷路，而且还会遇到一群大耗子。